

INFORME FORO SOBRE TÉCNICAS PARTICIPATIVAS PARA SISTEMATIZAR: COMPARTIENDO NUESTRAS EXPERIENCIAS

Rosa María Cifuentes Gil

El **PROPÓSITO DEL FORO** fue intercambiar experiencias respecto al uso de técnicas participativas en los procesos de sistematización de experiencias, propiciando la construcción colectiva a partir del debate. En las orientaciones se contempló puntos para presentar las técnicas, se desafió el esfuerzo personal de revisar la propia experiencia y elegir aquellas que contribuyeron a procesos participativos y pluralistas de sistematización. Se invitó a **narrar el uso de alguna técnica utilizada** en alguna instancia de sistematización (de registro, de comunicación, de discusión o debate, de difusión, entre otras).

El foro se inició con un “momento de expectativa” el 28 de junio de 2011 y se cerró el 31 de julio, aunque hubo interacciones hasta el 8 de agosto. Tuvo 3 etapas: La inicial, un predebate entre el 28 y 30 de junio y su desarrollo.

El momento de expectativa (17 comentarios) y el predebate (16 repuestas), tuvieron mayor despliegue que la discusión misma durante el mes de julio (24 respuestas). Es posible que esto se haya debido a la estructuración de la guía para presentar las técnicas, aunque nadie hizo críticas o aportes sobre la misma.

Este documento, construido a partir de la interacción en el Foro, incluye un catálogo de 11 técnicas ‘probadas’ para la sistematización de experiencias, una caracterización de participantes y participaciones, así como una **reflexión sobre las implicaciones de hablar de técnicas participativas en la sistematización de experiencias** y precisiones sobre este concepto.

1. PARTICIPANTES Y APORTES

Participamos 35 personas de 13 países, diversas profesiones e intereses, incluyendo encargadas de la construcción de la política social y del apoyo a organizaciones a nivel internacional, así como de la academia. Esta convergencia posibilita explicitar, construir y circular aprendizajes, que se expresó como una de las intencionalidades¹. A continuación presento una síntesis de participantes y aportes en la temática

Participante	Lugar	Comentarios	Junio 28 y 29 Predebate	Desde julio Debate	Aportes
Mario Siede	Buenos Aires Argentina	2			Interés en foro
Carlos Antonio Osorio	Paraguay	1			Interés en foro
Litzy Arreaño Flore	La Paz Bolivia	1			Interés en foro
Paúl Henry Montalvo	Tuman, Perú	1			Interés en foro
Consuelo Ballesteros Díaz	Bogotá, Colombia	1			Interés en foro
Lola Ocón Nuñez	Nicaragua, Paraguay	1			Interés en foro
Lewis Pereira	Zulia Venezuela	1			Interés en foro
Clarita Santa Cruz	Asunción Paraguay	1			Interés en foro

¹ El grupo sistematización y evaluación de ReLac cuenta al 15 de agosto de 2011 con 110 participantes. Hubo 34 suscripciones al mismo, durante el mes de julio, en que se desarrolló el foro. Suponemos que estas personas hicieron un seguimiento de las respuestas.

Participante	Lugar	Comentarios	Junio 28 y 29 Predebate	Desde julio Debate	Aportes
Alicia Eugenia Vargas Porras	Costa Rica	1			Interés en foro
Patricia de la Vega	Santa Fe Argentina		1		Interés en foro
Ana Bickel	San Salvador		1		Interés en foro
Rosa Elva Zúñiga	México		1		Interés en foro
Edgar Escudero	México			1	Interés en foro
Próspero Yance	Lima Perú	1		1	Interés en foro
Ornela Castro	Catamarca Argentina			1	Interés en foro
Marco Antonio Morales	Del Benito Juárez, México	1		1	Interés en foro
Sonia Arlette Silva	Mexicali, Baja California, México			1	Interés en foro
Ligia Rosa de Resende Pimienta	Brasil	1			Trabajo colaborativo en organizaciones públicas; narrativas y coaching
Leandro López Pascual	Huehuetenango Guatemala		1		Proyectos de desarrollo en el área rural
María Angélica Kees	Chaco Argentina			2	Interés por organizar información de trabajos finales en postgrado en agroecología; reconversión hacia agroecología
Nelida	Misiones, Argentina		1		La sistematización aporta si es del estilo esperado; bueno hacerle espacio en lo coyuntural
Esteban Tapella	San Juan Argentina		2	2	Conocer mecanismos de comunicación y difusión de los productos y aprendizajes. Valorar técnicas desde el uso, en un contexto. Debatir alcances y limitaciones de las técnicas, que no lo pueden todo, pero ayudan; la actitud incide. Incluir en el documento reflexión sobre cómo y cuándo hablar de técnicas participativas. el foro da la posibilidad de que nos conozcamos un poco más y compartamos lo que estamos haciendo en diferentes rincones de América Latina
Mary Luz Morgan	Perú		2		Precisar qué llamaremos instrumentos participativos, hacer énfasis en técnicas de comunicación de aprendizajes
Bairon Otálvaro	Cali Colombia	1		1	Discutir sobre la participación, construir conocimiento, emancipación, empoderamiento y desarrollo
Beatriz del Valle Gimenez	Santiago del Estero Argentina			2	Sistematizo talleres o encuentros, diagnósticos participativos, acompañamiento, registro en cuaderno de campo. Reproduzco textualmente las conceptualizaciones, las reflexiones, las conclusiones del grupo (plenario). Si se trata de una serie de talleres, en el posterior presentamos lo que llamo "sistematización" del anterior antes de empezar a trabajar.
Oscar Jara	Costa Rica		3	3	Incentivar creatividad y mutua inspiración. Sistematización es esencialmente participativa; las técnicas deben incentivar amplia, libre y fresca participación, buscar que la diversidad esté presente. Tomar en cuenta la especificidad de la técnica, el uso en el proceso general, balance y recomendaciones. Las técnicas aportan dependiendo de: Quién la usa, cómo, cuándo, con quiénes, en qué momento; son herramientas, flexibles, no neutrales. Tienen especificidades que hay que saber utilizar, y límites. Al usarlas no podemos ser inocentes; no quedamos impunes Tres técnicas que usamos en los talleres de capacitación en metodología de sistematización de experiencias a) Ficha de recuperación de aprendizajes, b) Matriz de ordenamiento y reconstrucción, c) Guía para elaborar un plan de sistematización Lectura: La sistematización de experiencias: un enfoque para enriquecer teóricamente nuestras prácticas
Rosa María Cifuentes	Bogotá Colombia		3	7	Aportar insumos de trabajo y reflexión, trascender visión instrumental operativa; asumir dimensiones ético, políticas y contextuales. La sistematización es un concepto multívoco que implica un proceso global para construir y comunicar conocimiento desde las experiencias; interpretación crítica, reconstrucción analítica, modo de gestión del conocimiento. Reflexión sobre el bajo nivel de aporte en el foro. Técnica exploración de expectativas.
Ana Lorena Vargas Vásquez	Heredia Costa Rica		1	1	Espacios importantes para compartir y construir técnicas; la sistematización es la mejor fuente de aprendizaje individual y colectivo. Técnica: reconstrucción de una experiencia educativa.
María Noce	Asunción Paraguay	1		3	Proyecto de asistencia en políticas de participación de la mujer rural. la sistematización debe estar incluida desde la formulación de un proyecto o iniciativa, a fin de ir diseñando las herramientas apropiadas para cada objetivo; y los diferentes involucrados deben tener por lo menos una noción básica de lo que es la sistematización, a fin de no provocar confusiones. Técnica: Sistematización de procesos y experiencias de un proyecto con mujeres rurales.
Ricardo Wilson-Grau	Tijuca, Rio de Janeiro, Brasil			1	Me intriga el potencial de la sistematización de aportar a la evaluación y vice-versa. Técnica: cosecha de alcances.
Fernando Balbi	Catamarca Argentina			1	Técnica: Pasos metodológicos para La tarea de sistematización de experiencias
Aracely Camelo	Bogotá Colombia			2	Técnicas: Ábaco de Reigner, Análisis estructural Los medios de transporte
Víctor Manuel	Cali Colombia	2		1	Propuesta de diplomado: cómo sistematizar proyectos de

Participante	Lugar	Comentarios	Junio 28 y 29 Predebate	Desde julio Debate	Aportes
quintero					desarrollo con medios de comunicación
Claudia Tribín	Alemania			1	Formato de registro de reflexiones:
Pilar Lemus Espinosa	Bogotá, Colombia			2	Lectura: Zen en el arte de escribir
35 participantes	13 países	17	16	25	<p>11 técnicas</p> <p>3 descripciones de técnicas</p> <p>1 instrumento de registro</p> <p>1 propuesta de diplomado</p> <p>1 lectura sobre sistematización</p> <p>1 lectura: Zen en el arte de escribir</p> <p>Link Alforja: www.cepalforja.org/sistematizacion/biblio.shtml</p> <p>Reflexiones de orden ético político para trascender el carácter instrumental de las técnicas</p>

2. CONSTRUCCIÓN DE PRECISIONES

Los intercambios posibilitaron avanzar en algunas claridades, incentivar la creatividad y mutua inspiración, aportar insumos de trabajo y reflexión, como se precisa a continuación.

- La **sistematización de experiencias o de la práctica**, es un proceso global referido a las experiencias **vividas**, así como a la construcción de conocimientos, aprendizaje y su comunicación (dimensión pedagógica). Sistematizar EXPERIENCIAS implica la interpretación crítica de procesos vividos. Es indispensable el "apellido" experiencias, noción compleja y profunda; que implica desarrollar varios momentos de sistematización de información. Sistematizar experiencias implica **interrogar la experiencia y dejarse interrogar por ella**. Se trata de un proceso metodológico de reflexión y de producción de conocimientos de las experiencias prácticas de proyectos educativos y de acción social (Martinic, SF)
- De otra parte la **sistematización de información** se refiere a los procesos de organización de datos o a técnicas puntuales; a agrupar, ordenar, organizar, clasificar, catalogar un conjunto de informaciones dispersas. Es común el uso de la sistematización de información por distintas disciplinas en las que ha sido una noción común del término "sistematización".

Lo esencial de la "Sistematización de Experiencias" reside en que se trata de un proceso de reflexión e interpretación crítica sobre la práctica y desde la práctica, que se realiza con base en la reconstrucción y ordenamiento de los factores objetivos y subjetivos que han intervenido en esa experiencia, para extraer aprendizajes y compartirlos. Por ello, la simple recuperación histórica, narración o documentación de una experiencia, aunque sean ejercicios necesarios para realizarla, no son propiamente una "sistematización de experiencias". Igualmente, si hablamos de ordenar, catalogar o clasificar datos o informaciones dispersas, estamos hablando de "sistematización" de datos o de informaciones; nosotros utilizamos el mismo término, pero referido a algo más complejo y vivo que son las experiencias y que implican realizar una interpretación crítica, por lo que utilizamos siempre el término compuesto: "sistematización de experiencias" y no sólo decimos "sistematización" (Oscar Jara: SF: la sistematización de experiencias: un enfoque para enriquecer teóricamente nuestras prácticas).

- La **Sistematización de experiencias es esencialmente participativa**; es una excelente fuente de aprendizaje colectivo; por ello las técnicas deben

incentivar la amplia, libre y fresca participación; promover la diversidad. Las técnicas aportan dependiendo de: Quién las usa, cómo, cuándo, con quiénes, en qué momento; no son neutrales. Las técnicas tienen especificidades y límites; hay que saberlas utilizar, pues al usarlas, no podemos ser inocentes; tampoco quedamos impunes. El uso de técnicas también nos transforma a quienes las utilizamos; requerimos una mirada crítica, reflexiva y propositiva sobre el particular. Es necesario tomar en cuenta la especificidad de la técnica, el uso en el proceso general, el balance y flexibilidad de su uso, así como diversas recomendaciones.

- Las técnicas participativas son aquellas que hemos utilizado para avanzar en la revisión, comprensión crítica de la experiencia; implican la interacción de varias personas que han vivido la experiencia.

En el desarrollo histórico de la Sistematización, hemos evidenciado su carácter de concepto Multívoco, que incluye una gama de posibilidades; implica un **proceso global** de reflexión, revisión de una EXPERIENCIA, para construir conocimiento que la potencie.

- ▣ **Uno de los modos de gestión del conocimiento generado en las experiencias** que posibilita avanzar en el sueño de consolidar una profesión más pertinente, relevante y acorde con nuestros tiempos y condiciones. GHISO Alfredo Manuel (2008). La Sistematización en contextos formativos Universitarios. Fundación Universitaria Luis Amigó. Medellín. En: http://www.alforja.or.cr/sistem/sistem_old/Articulo_Funlam.pdf. Consultado octubre 19 010. Ghiso Alfredo (1998). De la practica singular al dialogo con lo plural aproximaciones a otros tránsitos y sentidos de la sistematización en épocas de globalización. Fundación Universitaria Luis Amigó, Medellín Colombia p. 5-10.
- ▣ Arte de ampliar nuestras cabezas y de autorizar a nuestros cuerpos a expresar necesidades, expectativas y voluntades en un **movimiento que busque la adecuación entre los discursos y las acciones**, que solidifica los nexos entre reflexión y acción; teoría y práctica; crea identificaciones y da sentido a las vidas humanas... exige mucho trabajo (Falckembach, Lima y Dutra, 2006)
- ▣ La sistematización de experiencias busca penetrar en el interior de la dinámica de las experiencias... meterse por dentro de procesos sociales vivos y complejos, circulando entre sus elementos, palpando las relaciones entre ellos, recorriendo sus diferentes etapas, localizando sus contradicciones, tensiones, marchas y contramarchas, llegando a **entender estos procesos desde su propia lógica**, extrayendo enseñanzas que puedan aportar al enriquecimiento de la práctica como de la teoría” (Jara Oscar, 1996 *“Tres posibilidades de sistematización: comprensión, aprendizaje y teorización”*. En: Revista Aportes 44. Sistematización de experiencias: búsquedas recientes. Bogotá: Dimensión educativa. p. 9
- ▣ **Interpretación crítica** de una o varias **experiencias**. A partir de su ordenamiento y reconstrucción, se descubre o hace explícita la **lógica** y el **sentido del proceso vivido**: diversos **factores** que incidieron, **cómo se relacionaron** entre sí y por qué de ese modo. **Posibilita producir conocimientos y aprendizajes** significativos, apropiarse críticamente de las experiencias vividas (saberes y sentires), comprenderlas teóricamente y

orientarlas hacia el futuro, con perspectiva transformadora (Jara Holliday Oscar, 2010, Trayectos y búsquedas de la sistematización de experiencias en América Latina 1959 – 2010. CEP Centro de Estudios y Publicaciones Alforja, San José, Costa Rica. P. 47)

- ▣ **Reconstrucción y reflexión analítica** sobre una experiencia; **se interpreta lo sucedido para comprenderlo. Permite construir conocimientos** consistentes y sustentados, **comunicarlos**, confrontar la experiencia con otras y con el conocimiento teórico existente, contribuir a acumular conocimientos generados desde y para la práctica (Barnechea García María Mercedes y Morgan Tirado María de la Luz, 2010, La sistematización de experiencias: producción de conocimientos desde y para la práctica. En: Revista Tendencias & Retos 15, programa de Trabajo Social Universidad de la Salle, Bogotá. pp, 97-108.
- ▣ Desarrollo de **procesos metodológicos** que posibilitan la reflexión y construcción de **diferentes niveles de conocimiento** sobre una experiencia. **Investigación cualitativa** crítica y prospectiva sobre, desde y para la experiencia (Cifuentes Rosa María 1999, La sistematización de la práctica en trabajo social, Ed. Lumen Humanitas, colección procesos y políticas sociales, Argentina, Cifuentes Rosa María, 2010, La sistematización en Trabajo Social, ponencia presentada al Congreso Internacional los Retos del Trabajo Social en el Siglo XXI, Lima Perú, julio 2010.

Las **técnicas** son un medio y una mediación. Es indispensable trascender su carácter instrumental, funcional y procedimental, con el fin de evidenciar la condición contextual, las dimensiones ética, política, ideológica, epistemológica, que subyacen y enmarcan las concepciones de las prácticas e inciden en los resultados de la sistematización.

- La técnica es global y el instrumento puntual y específico. Toda técnica es de hecho, un instrumento. Hay técnicas más complejas, porque abarcan procesos amplios (caso de la ficha) y otras más simples (como el uso de lluvia de ideas...).
- No hablamos de sistematizar técnicas o instrumentos sueltos; estos constituyen insumos para sistematizar, en la medida en que buscamos procesos de potenciación de la transformación social.
- muchas veces la actitud de diálogo y apertura es suficiente para garantizar múltiples miradas; también sin una buena técnica resulta difícil que aquellos que no suelen tener voz, la tengan...
- las técnicas pueden muchas cosas diferentes dependiendo de:
 - quién la use
 - cómo la use
 - cuándo la use
 - con quiénes la use
 - en qué momento las use, etc.

las técnicas **ADJETIVAMENTE** tienen especificidades que hay que saber utilizar y límites que no pueden ultrapasar (caso típico: la "lluvia de ideas" que tiene la especificidad de servir como herramienta para iniciar una reflexión a partir de primeras ideas, socializadas rápidamente, etc... que se usa ¡para formular conclusiones!.. por eso cada vez que en

las conclusiones de un proceso o un evento, veo que lo que hay no es una formulación síntesis, argumentada, sino una "lluvia de ideas" pienso que la cosa ha estado "poco fértil"....) mucho depende de QUIEN las utilice, por eso, ante ellas: a) No podemos ser inocentes b) Cuando las usemos, no quedaremos impunes... algo pasará (para bien o para mal).

En todo trabajo de sistematización se debe tener claro lo que se quiere obtener. La sistematización debe estar incluida desde la formulación de un proyecto o iniciativa, a fin de ir diseñando las herramientas apropiadas para cada objetivo; los diferentes involucrados deben tener por lo menos una noción básica de qué es la sistematización, a fin de no provocar confusiones que no conducen a los resultados deseados, y especialmente, la devolución de los resultados a los actores involucrados.

Sobre las expectativas planteadas en el foro, queda pendiente compartir **técnicas de comunicación, de difusión y apropiación de los productos de la sistematización**, pues si sistematizamos generamos lecciones aprendidas- es importante un esfuerzo en comunicar esos aprendizajes... muchas sistematizaciones son ricas, pero quedan en el olvido de informes.

- ☛ Es necesario **discutir sobre la PARTICIPACIÓN**. Y los vacíos que posee este concepto para la gente en la actualidad, la pregunta que nos hacemos es participar ¿para qué? ¿Con quienes? ¿Como producir conocimiento de forma compartida entre los agentes que se encuentran en un proceso de sistematización? Los desafíos en las estrategias participativas de sistematización, están relacionados con las posibilidades reales de construir sujetos de emancipación, empoderamiento y desarrollo en contextos como el colombiano.
- ☛ El carácter ético político de la participación, sigue siendo un tema en el cual requerimos construir claridades para trascender la procedimentalidad, necesaria, pero no suficiente.

Finalmente, se planteó una inquietud sobre **el potencial de la sistematización de aportar a la evaluación y vice-versa** y se aportó una técnica evaluativa (utilizada en el monitoreo o seguimiento).

- Oscar Jara (2010) plantea que se trata de una relación dinámica, dialéctica compleja entre PROYECTO Y PROCESO: la evaluación se vincula con el proyecto y la sistematización vínculo con el proceso.
- Sergio Martinic (SF) plantea que la distinción pertenece al pasado. Por un lado, la evolución teórica y metodológica de la sistematización y, por otro, la del campo de la investigación evaluativa, reclaman una necesaria relación, que no niega la especificidad de la sistematización ni de la evaluación. La sistematización contribuirá al desarrollo del referencial que necesita la evaluación para la interpretación de las prácticas y la evaluación apoyará a la sistematización en su comprensión y verificación de los resultados e impactos de las experiencias. la sistematización contribuirá al desarrollo del referencial que necesita la evaluación para la interpretación de las prácticas y la evaluación apoyará a la sistematización en su comprensión y verificación de los resultados e impactos de las experiencias.

Desde la perspectiva cualitativa las mediciones experimentales han conducido a estudios con resultados limitados. Este tipo de evaluación, a juicio de Parlett, M. y Hamilton, D. (1976) son inadecuadas para ilustrar áreas de problemas complejos y no aportan mucho para la elaboración y toma de decisiones. Los **enfoques cualitativos se inspiran en la tradición subjetivista clásicamente representada por Weber**. Entre los enfoques o modelos de evaluación perteneciente a esta tradición se destacan: la **evaluación sensitiva** (Stakes, R. 1975); el **modelo iluminativo** (Richards, H., 1985) y la evaluación focalizada (Patton, M. 1980).

En el foro quedan abiertas posibles discusiones: las relaciones entre reconstrucción de las experiencias y su sistematización; las relaciones entre escritura y sistematización.

3. CATÁLOGO DE TÉCNICAS

Además de las 11 técnicas referenciadas, hubo comentarios y descripciones generales sobre uso de técnicas, que se transcriben inicialmente.

- Del trabajo diario de **acompañamiento**, de **seguimiento**, llevo un registro en mi cuaderno de campo. De los talleres; de diagnósticos participativos o en los que desarrollamos diferentes temas, registro todo en un documento: desde la propuesta; fundamentación, objetivos, recursos, participantes, desarrollo de la técnica, producción grupal; respecto a esto, reproduzco textualmente las conceptualizaciones, reflexiones, conclusiones del grupo (plenario). Si se trata de una serie de talleres, en el posterior presentamos lo que llamo "sistematización" del anterior antes de empezar a trabajar. [Beatriz del Valle Gimenez 3 JULIO](#).
- En el Proyecto **Asistencia en Políticas de Participación de la Mujer Rural** se consideró un marco institucional en proceso de revisión y adopción de mecanismos para la incorporación real y efectiva de la **visibilidad de las mujeres rurales**, con logros a través de medidas legales y administrativas a favor de las mismas; consideró a las mujeres rurales de un área piloto, fortaleciéndolas respecto a los niveles y estructuras de sus organizaciones; se realizaron capacitaciones dirigidas a técnicos/as de las instituciones participantes y a las miembros de las organizaciones de mujeres rurales; se realizaron trabajos sobre la mujer como productora de alimentos, barreras administrativas y culturales para el acceso de las mujeres al desarrollo rural, manuales de capacitación para técnicos/as y para mujeres rurales, y monitoreo de la implementación del proyecto. Para la sistematización y registro de actividades diseñé y utilicé herramientas de registro de información aplicadas a los eventos realizados (capacitaciones, reuniones, y otros) y entrevistas semiestructuradas a participantes de las capacitaciones (lideresas, técnicas rurales) y representantes institucionales involucrados. Las **informaciones** fueron **ordenadas de manera temática y cronológica**. Con las entrevistas se buscó el registro de información sobre los procesos vividos, sentimientos y expectativas desde la experiencia de las mujeres y técnicas rurales participantes, como también de representantes institucionales involucrados. [María Noce JULIO 6](#).

- Trabajé en **dos experiencias diferentes**; a medida que iba trabajando iba descubriendo cosas y aprendiendo. Las técnicas y herramientas utilizadas fueron: para el método de **investigación**, el **estudio de caso**, como herramientas de recolección de datos se utilizó entrevistas en profundidad y análisis documental, y para el análisis de los datos. Empleamos categorías temáticas y análisis del discurso. Buscábamos rescatar el proceso mediante el cual productores de la localidad de Tinogasta adoptaron una práctica tecnológica de cambio varietal en vid. Nuestro interrogante era comprender qué cuestiones provocaron el cambio o no en los productores; fue un trabajo grato y se generaron espacios de aprendizajes compartidos con distintos actores que participaron de la experiencia. [Ornella Castro](#) INTA en Catamarca, Argentina. **21 DE JULIO**.

A continuación se consolida información sobre 11 técnicas² compartidas en el foro:

Técnica-instrumento	Contexto	Aportes aprendizajes
1. Guía para formular un plan de sistematización de una experiencia	Basada en una propuesta original de Mary Luz Morgan (O. Jara)	Facilita visualizar el proceso de sistematización desde el inicio y planificarlo
2. Ficha de recuperación de aprendizajes	Instrumento Validado y de posible uso general, que se ilustra con 3 ejemplos en Nicaragua: un trabajo en municipio (proyecto de Investigación acción participativa) y 2 orientados desde el Instituto Mujer y Comunidad IMC. 2001	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las personas pueden elaborar conceptos, por difíciles que parezcan, aunque tengan bajo nivel académico, siempre y cuando se use la metodología adecuada. No hay que tener temor de conceptos complicados para los campesinos. 2. Es importante que las personas desarrollen la capacidad de pensar, que viabiliza alcanzar cualquier cosa. Nos preocupamos demasiado por llenar a la gente de conocimientos técnicos y poco hacemos acciones para que se ejercite el pensamiento. 3. Al planificar acciones, aprovechar el potencial humano que el proyecto va generando para ampliar la capacidad de hacer más cosas en menos tiempo; considerar que hemos recorrido un camino, en que se han construido algunos productos que son insumos para generar otros productos. 4. Los programas de participación ciudadana tienen que incorporarse a los proyectos agrícolas para que las y los productores, además de producir, se inserten en el trabajo de autogestión de su comunidad y elevar sus demandas al gobierno municipal y otras autoridades desde su propia realidad. 5. La población conoce sus necesidades de capacitación y puede incidir en la definición de los temas; no debe sujetarse a condiciones puestas por organismos donantes, aun cuando sea de su interés desarrollar este tipo de programas con la población; tomar en cuenta condiciones reales de la población para organizar las capacitaciones
3. Ficha para guardar reflexiones de contenidos y personales	Se puede utilizar en cualquier momento de la experiencia. Conviene desarrollarla mientras se vive la experiencia, para contar con reflexiones y huellas que permitan sistematizar.	
4. Matriz de ordenamiento y reconstrucción	Permite visualizar global y colectivamente lo vivido, aportar a comprender e interpretarlo.	
5. Pasos Para la Sistematización de experiencias	Sistematizar experiencia de ferias Ganaderas Municipio de Paclín en el marco de trabajo interinstitucional y proyecto regional de desarrollo territorial en la región de Catamarca – la Rioja. 2009-2010.	Quienes participan conceptualizan y ponen en práctica la sistematización para el análisis crítico de proyectos; motivan posibles acuerdos para sistematizar nuevas experiencias. Acordar diferentes profesionales y formas de abordar el trabajo; formar un equipo referente local con capacidades para la sistematización de experiencias
6. Reconstrucción de una experiencia educativa	Inicia con la revisión que hace una educadora, de un material escrito en una Escuela privada de Costa Rica. Se busca construir un plan piloto de difusión de la propuesta a otras escuelas, para lo cual las gestoras de la experiencia, reconstruyen su método de enseñanza de lectura y escritura, lo	La reconstrucción de la experiencia es fundamental como parte de la sistematización: posibilita que las gestoras comprendan su práctica, la formalicen y la puedan comunicar; en este caso, en el proyecto piloto de capacitación en el método de lectura construido desde el ejercicio docente. Valor y detalle de la contextualización, para ubicar en el uso de la técnica. El valor de la confidencialidad con las personas

² No todas en el formato indicado.

	escriben y luego lo socializan	e institución participantes en la experiencia. La dimensión pedagógica del proceso de sistematización. El carácter no agenciado externa e institucionalmente, del proceso vivido; la proyección de la experiencia (potenciación) en un proceso local, que pretendía la institución
7. Recuperación de procesos y experiencias en Proyecto con mujeres rurales	Registro de actividades, Proyecto de Asistencia en Políticas de Participación para el Desarrollo Rural y Seguridad Alimentaria en Paraguay.	contribuye en la construcción de las Políticas Específicas para Mujeres Rurales, considerando los compromisos asumidos por las instituciones involucradas y las demandas manifiestas por las mujeres rurales organizadas, durante el desarrollo del Proyecto.
8. Exploración de expectativas	Acompañamiento a la formación de educadores de institución educativa oficial, para construir Proyecto Educativo Institucional en Educación de Adultos. Bogotá Colombia, El proyecto fue parte de un macroproyecto interinstitucional universitario de sistematización de experiencias, en que se buscaba incidir en las políticas nacionales de Educación de Adultos, recuperar y aprender de "experiencias significativas" en este ámbito. 1994-1996.	Iniciar El acompañamiento a un proceso de formación docente
9. Abaco de Reigner		Diagnóstico participativo, priorización. Aporta una manera gráfica de detectar las opiniones favorables o desfavorables frente a una problemática dada
10. Análisis estructural		Generar consensos entre participantes, en torno a la priorización de problemas en un diagnóstico participativo
11. Medios de transporte		Evaluación de proceso de formación de educadores, para identificar avances y proyecciones
10. Cosecha de alcances	Identificar logros de 5 redes internacionales. Caso de estudio	No se necesita predefinir cambios sociales para influir en ellos, entender cómo se influyó y apreciar su significado.

Hemos avanzado en compartir aportes sobre la temática, desde nuestros lugares de acción, nuestras profesiones e intereses

Como dice Jara (sf)

Las **utilidades** son múltiples: para que los educadores y educadoras nos apropiemos críticamente de nuestras experiencias; para extraer aprendizajes que contribuyan a mejorarlas; para aportar a un diálogo crítico entre los actores de los procesos educativos; para contribuir a la conceptualización y teorización; para aportar a la definición de políticas educativas, etc. En el caso del ejemplo, una institución podría construir un pensamiento colectivo muy enriquecido con los aportes de las sistematizaciones que se realicen en torno a sus experiencias, lo cual fortalecería el trabajo institucional y potenciaría el trabajo personal de los educadores y educadoras del equipo.

Hay una intencionalidad transformadora, creadora y no pasivamente reproductora de la realidad social que anima a realizar la sistematización de experiencias como parte de un proceso más amplio. El factor transformador, no es la sistematización en sí misma, sino las personas –que sistematizando- fortalecen su capacidad de impulsar praxis transformadoras. En ese sentido, la sistematización de experiencias puede contribuir de manera directa a la transformación de las mismas prácticas que se sistematizan, en la medida que posibilita una toma de distancia crítica sobre ellas y que permite un análisis e interpretación conceptual desde ellas, con lo que, quienes hagamos una buena sistematización, nos estaremos adentrando, a la vez, en un proceso de transformación de nosotros mismos: de nuestra manera de pensar, de nuestra manera de actuar, de nuestra manera de sentir.

Una vez que se hace una sistematización a fondo, no volvemos a ser las mismas personas y el "gusanillo" de estar permanentemente mirando críticamente lo que hacemos y pensamos ya no nos va a dejar tranquilos.

- La sistematización realiza un aporte importante a los proyectos y programas. Sobre todo cuando la interacción es el **estilo esperado**. Es bueno recordarlo, para **hacerle un espacio entre lo coyuntural que nos apremia**.
- Es necesario seguir construyendo diálogos, precisiones, horizontes de interacción entre la sistematización, investigación y evaluación.

1. GUIA PARA FORMULAR UN PLAN DE SISTEMATIZACIÓN DE UNA EXPERIENCIA³

1. Nombre de quien elabora la guía y fecha:
2. Qué experiencia se quiere sistematizar: (delimitación del objeto: dónde y cuándo se realizó, quienes participaron, algunas características)
3. Para qué se va a realizar esta sistematización: (definición del objetivo o utilidad que se pretende conseguir con ella)
4. Qué aspectos centrales de la experiencia interesan sistematizar (precisar el eje, el hilo conductor que atraviesa la experiencia).
5. Fuentes de información que se piensan utilizar (registros)
6. Productos que se espera generar con esta sistematización
7. Procedimiento a seguir para el ordenamiento de la información, para la reconstrucción histórica, para la interpretación crítica y para la elaboración de productos de esta sistematización

Fecha	Actividad	Participantes	Responsables

8. Comentarios o inquietudes

³ Basada en una propuesta original de Mariluz Morgan (O. Jara)

2. FICHA DE RECUPERACIÓN DE APRENDIZAJES⁴ (ejemplos)

Objetivos:

1. Recuperar lecciones de **momentos significativos** para ir conformando un **banco de información de aprendizajes**, que pueda usarse en la sistematización y pueda ser compartido con otras personas interesadas en las experiencias que realizamos.
2. Ejercitarse en la redacción ordenada de relatos sobre hechos y situaciones importantes y aprendizajes cotidianos.

Formato de la ficha

Título de la ficha (que dé una idea de lo central de la experiencia)

Nombre de la persona que la elabora:

Organismo /institución:

Fecha de elaboración de la ficha:

Lugar:

a) Contexto de la situación (1 ó 2 frases sobre el contexto en que se dio el momento significativo: dónde, cuándo, quiénes participaron, con qué propósito...; es decir, una referencia que ubique lo que se va a relatar en un contexto más amplio).

b) Relato de lo que ocurrió (1 página describiendo lo que sucedió, narrado de tal manera que se pueda dar cuenta del desarrollo de la situación, su proceso, el rol jugado por los diferentes actores involucrados).

c) Aprendizajes (1/2 página sobre las enseñanzas que ese momento nos ha dejado y cómo nos podrían servir para un futuro. Se puede incluir recomendaciones o sugerencias)

Palabras Claves: (descriptor/es que nos permitan identificar los temas centrales a los que se refiere la experiencia)

Título de la ficha:

Nombre:

Institución:

Lugar y fecha:

1. CONTEXTO DE LA SITUACIÓN

2. RELATO DE LO OCURRIDO

3. APRENDIZAJES

4. RECOMENDACIONES

Palabras Claves:

⁴ Formato elaborado como herramienta para ir haciendo registros de experiencias y aprendizajes particulares, a lo largo de un proceso. Puede ser muy útil para ir formando un "banco de recuperación de aprendizajes" disponible para el uso de otras personas; para servir de referencia en un proceso de sistematización de mediano plazo; para divulgar aspectos significativos de las experiencias que se van llevando a cabo o para ir ejercitando el hábito de registrar y reflexionar críticamente a lo largo de un trayecto. Los contenidos pueden variarse dependiendo de intereses particulares que se tengan. Inspirada en las "Fichas de capitalización de experiencias" usadas por el Consorcio Camaren en Ecuador (www.camaren.org) (O. Jara).

Cómo trabajar conceptos complicados

Cómo trabajar conceptos complicados

Nombre: Rafael Ráudez R.

Organización: Cencase

Fecha: 29-05-2001 / Yalagüina, Departamento de Madriz, Nicaragua.

A. Contexto

Yalagüina está ubicada al norte de Nicaragua, es un municipio del trópico seco, con una población de 8,300 habitantes, de los cuales el 80% es rural. En el municipio hay una incidencia de organismos no gubernamentales que tratan de coordinarse mejor para que sus acciones tengan mayor impacto, siendo uno de los espacios de concertación más importante del municipio la Comisión Ambiental Municipal, aunque es de reciente formación.

Se está desarrollando en el municipio un proyecto de investigación Acción Participativa en 9 comunidades de Yalagüina, con el fin de mejorar la participación de la población en el uso de los recursos naturales, especialmente el agua. El proceso es promovido por la Asociación de Municipios de la Cuenca del Río Estelí (AMCRE). Esta experiencia se dio en febrero de 2001, en el marco de una capacitación del presente proyecto.

B. Relato

Inicialmente líderes de 9 comunidades llegaron al encuentro programado y mostraron dificultad para conceptualizar cosas como: Práctica, teoría, método, reflexión. Sabían a qué nos estábamos refiriendo con esas palabras, pero no podían pasar a definir las, cuando se les pedía que lo hicieran por escrito. Yo tenía la duda si no era algo casi imposible, tratar de formular este tipo de conceptos con compañeros que no tenían costumbre de escribir definiciones.

El prof. Javier Roque inició el taller haciendo un resumen del encuentro anterior y preguntando qué pasó en la comunidad previo al encuentro, debido a que después de cada encuentro, los líderes se reúnen con su comunidad para compartir lo aprendido.

Luego dividió a los participantes en grupo y cada grupo debía elaborar una definición de: método, teoría, práctica, reflexión, entre otros. Cada grupo elaboró sus propias definiciones, las presentó al resto de participantes del encuentro, pero en realidad las definiciones no estaban completas, aunque contenían algunos elementos de las mismas.

El educador no trató de plantear que las definiciones tenían parte del concepto, pero que les faltaba algo que él iba a escribir, que es lo normal en el método de elaboración conjunta, sino que utilizando ejemplos que los mismos líderes expresaban, preguntaba para completar el concepto. Por ejemplo un campesino decía que él miraba como se hacía una silla, eso se lo llevaba en la mente y luego en su casa la hacía, la primera vez le salía mal y la segunda mejor, hasta perfeccionarla. El educador preguntó qué era lo que ocurría en el proceso y finalmente el campesino concluía que la práctica es la relación del pensamiento y los medios disponibles. De igual forma se procedió con cada uno de los conceptos.

Toda la sesión fue una verdadera ejercitación del pensamiento; se logró profundizar cada vez más en las definiciones. Los participantes en el encuentro estaban satisfechos de haber logrado trabajar estas definiciones que normalmente les parecía muy difícil de hacer.

C. Aprendizajes

6. Las personas pueden elaborar conceptos por difíciles que parezcan y aunque tengan bajo nivel académico, siempre y cuando se use la metodología adecuada. No hay que tener temor de que haya conceptos demasiado complicados para los campesinos.
7. Es más importante que las personas desarrollen la capacidad de pensar y eso nos asegura que pueden alcanzar cualquier cosa. Siempre nos preocupamos demasiado por llenar a la gente de conocimientos técnicos y poco hacemos acciones para que se ejercite el pensamiento.

Palabras claves: metodología – formación

Una experiencia de capacitación

Nombre: Horving Navarrete Urbina

Organización: Instituto Mujer y Comunidad (IMC)

Fecha: 27 de Mayo de 2001 / Estelí, departamento de Estelí, Nicaragua.

A. Contexto

El Instituto Mujer y Comunidad ejecuta un programa de participación en 30 comunidades del municipio de Pueblo Nuevo desde Mayo de 1999, actualmente (Mayo 2001), estamos concluyendo el segundo año del proyecto.

El municipio de Pueblo Nuevo, pertenece al departamento de Estelí, el cual está ubicado en la región noreste de Nicaragua, a 150 kilómetros de Managua, la capital. El Municipio de Pueblo Nuevo es principalmente rural. Un 85% de su población se dedica a las actividades agropecuarias. La experiencia a que se hace referencia en esta ficha de recuperación histórica, ocurrió en la etapa de inicio de un proceso de capacitación a maestras/os y líderes para formarlos como facilitadores de grupos comunales que participarían en un curso sobre derechos ciudadanos.

B. Relato

Los facilitadores a capacitarse eran 75: 5 por cada una de las primeras 15 comunidades que íbamos a atender con el proyecto. Se nos presentaron varios problemas en la programación de los talleres, porque los maestros y líderes que iban a participar, tenían otras afectaciones de trabajo y fue difícil armonizar el tiempo de ellos con los tiempos de la programación nuestra.

En un taller con maestras/os se decidió realizar un taller de dos días, sábado y domingo con los 75 participantes. Esto nos planteó varios problemas de organización y logísticos para poder realizar los eventos de capacitación en las mejores condiciones posibles y con una buena calidad metodológica.

El primer problema era conseguir un local grande con varios auditorios o aulas, con capacidad para por lo menos 30 personas. Haciendo gestiones, logramos conseguir el Instituto Nacional, el cual tiene suficientes aulas, mobiliario y condiciones apropiadas. El otro problema era que para garantizar una buena calidad de la capacitación, debíamos distribuir a los participantes en grupos de 25 a 30 personas y los miembros del equipo facilitador éramos solamente dos.

Para resolver el segundo problema la directora de la institución nos ofreció su apoyo como facilitadora, pero aún así la carga de trabajo de los facilitadores era mucha, la temática a desarrollar en los dos días era bastante, pues abarcaba aspectos de conocimientos y metodológicos. Un solo facilitador orientando el taller durante dos días, podía resultar poco apropiado para obtener los resultados óptimos de la capacitación, además que era con líderes y algunos de ellos tenían dificultades de aprendizaje y la mayoría no tenía experiencia como educadores o facilitadores.

En el proceso de capacitación inicial se habían realizado dos talleres solamente con maestras/os, los cuales tenían ya conocimiento de los contenidos a abordarse y de la metodología a utilizarse, unos tenían experiencia en educación de adultos y otros no, pero en general se tenía a mano 15 maestras/os que ya habían pasado un proceso de capacitación como facilitadores.

En el proceso de ejecución del taller le solicitamos apoyo a las/os maestras/os participantes para que nos ayudaran en la conducción de los talleres. A algunos les asignamos conducir temas y a otros dinámicas y a todos los pusimos a la cabeza de los grupos de trabajo que se formaron en el taller.

Aunque el taller fue tremendamente presionante, logramos desarrollar todos los temas planificados en los dos días, con buen nivel de participación, buena dinámica y buen nivel de apropiación de los contenidos y la metodología.

C. Aprendizaje

El principal aprendizaje de esta experiencia fue el aprovechamiento del potencial humano que el proyecto va generando para ampliar la capacidad de hacer más cosas en menos tiempo. Esto lo debemos tomar en cuenta al momento de planificar nuestras acciones; es decir considerar en la planificación que ya hemos recorrido un camino, que en este camino ya se han construido algunos productos y que estos productos son insumos para generar otros productos.

Palabras claves: capacitación - participación

Nombre: Nubia Lezama Ortiz

Organización: Instituto "Mujer y Comunidad"

Fecha: 27/05/01 Lugar: Estelí, Nicaragua.

A. Contexto

El Instituto "Mujer y Comunidad" es una ONG que tiene como misión mejorar las condiciones de vida de mujeres y hombres de escasos recursos económicos del área rural y promueve las relaciones de equidad e igualdad a través de capacitación, asistencia técnica, crédito, asesoría, e investigación.

El componente de capacitación incluye el fortalecimiento de la organización comunitaria y de gestión de la población. La ONG de cooperación "Ciudades Hermanas" en coordinación con la Alcaldía municipal, solicitó al organismo la ejecución de un programa de participación ciudadana para 14 comunidades en Santa Cruz, municipio de Estelí. En estas comunidades ya se tenía incidencia de tres años en el componente productivo.

B. Relato

Ciudades Hermanas fue quien definió los temas de interés que se desarrollarían en el programa; estos fueron: Municipio, Identidad, Desarrollo local sostenible, Democracia, y liderazgo dirigido a maestras y líderes. "Mujer y Comunidad" inició un proceso de conformar lo que llamó Equipos Facilitadores integrados por una maestra/o y cuatro líderes en 14 comunidades, los que fueron capacitados en 4 talleres y dotados de material didáctico y de apoyo sobre los temas mencionados. Los integrantes de los equipos facilitadores se organizaron de acuerdo a los siguientes criterios: reconocidos por su comunidad, elegidos por consenso entre la población de la comunidad, dispuestos a participar en el programa.

Esta selección de maestras y líderes no significó realizar mucho trabajo organizativo, dado que el Instituto Mujer y Comunidad tenía presencia en la zona desde hacía dos años, con la ejecución de un proyecto productivo en cultivos no tradicionales, y hortalizas; en el que participaban maestras y líderes de la comunidad.

La puntualidad a los talleres fue afectada por mucha lluvia, que impidió la movilización de las/os participantes de las comunidades a la ciudad.

La solicitud de ejecución del programa coincidió con el ciclo productivo, lo cual afectó a las productoras, porque estaban dedicados a labores de la siembra. Es decir fue un recargo, tanto para el equipo técnico como para las productoras.

C. Aprendizajes

- Que los programas de participación ciudadana tienen que incorporarse a los proyectos agrícolas para que las y los productores, además de producir, se inserten en el trabajo de autogestión de su comunidad para elevar sus demandas al gobierno municipal y otras autoridades desde su propia realidad.
- La experiencia del Instituto Mujer y Comunidad en los programas de participación de ciudadana, ha sido desarrollar un proceso de consulta con la población involucrada para definir los temas. Sin embargo en Estelí, no se dio este proceso, porque el organismo financiante ya había definido los temas y el período de ejecución del programa. Este organismo, no debe tener ingerencia en la definición de los temas, por ser la población quien conoce sus necesidades de capacitación, así como en los períodos de ejecución, dado que estaba dirigido a productoras/es.
- El Instituto Mujer y Comunidad no debe ajustarse a las condiciones puestas por los organismos donantes, aun cuando sea de su interés desarrollar este tipo de programas con la población y debe tomar en cuenta las condiciones reales de la población para organizar las capacitaciones

Palabras Claves: Producción - Capacitación - Participación Ciudadana.

3. FICHA PARA GUARDAR REFLEXIONES DE CONTENIDOS Y PERSONALES

Se une a portafolio de aprendizaje y proyecto de transferencia

Fecha

Mis experiencias en cuanto a los aspectos

Matemáticos

Pedagógicos

Institucionales

Personales

En el grupo

Culturales

Esto me llamó la atención

Esto me sorprendió

4. MATRIZ DE ORDENAMIENTO Y RECONSTRUCCIÓN

Objetivos:

- a) Construir una síntesis visual de lo realizado en la experiencia ordenada cronológicamente
- b) Identificar momentos significativos
- c) Identificar etapas
- d) Visualizar continuidades y discontinuidades
- e) Analizar aspectos por separado.

Fecha	Actividad	Participantes	Objetivo	Método	Resultados	Contexto	Observaciones

Esta Matriz se debe construir con flexibilidad. El número y tipo de columnas depende de la necesidad e interés en cada proceso de sistematización.

Recomendaciones a tomar en cuenta al utilizar esta Matriz:

- Describir sintéticamente lo más relevante de cada aspecto.
- Se puede tener en un lugar visible y grande (cartelera, pared, etc.) Así, cuando se reúne el equipo, se va llenando y visualizando el desarrollo de las actividades.
- Se puede utilizar: durante la ejecución de la experiencia, o luego de realizada la experiencia.
- La matriz debe hacerse del período que se ha escogido sistematizar
- Permite, una vez llenada, identificar etapas. Se ubican las que realmente se dieron, no las que estaban en el proyecto; es decir, lo realizado, no lo planeado (que no siempre coinciden).

5. PASOS PARA LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

1. CONTEXTO EN QUE SE UTILIZÓ

Durante los años 2009 y 2010 la Agencia de Extensión Rural (AER) del municipio de Paclín, junto a organizaciones e instituciones locales organizan una **feria ganadera**. Participan la asociación de productores ganaderos, la AER Paclín, la Subsecretaría de agricultura familiar (SSAF) y el Municipio de Paclín.

Por otro lado, en el 2009, algunos técnicos de la Agencia del INTA realizaron un **curso** sobre: “Pasos metodológicos para la tarea de sistematización de las experiencias”. Al mismo tiempo, se formuló y aprobó el **Proyecto Regional: Fortalecimiento de las capacidades para el abordaje de los procesos de desarrollo territorial en la Región Catamarca – La Rioja** y una de las líneas de trabajo es la sistematización de experiencias.

En este contexto, participantes del mencionado proyecto nos reunimos con técnicos de la AER Paclín y nos comentaron su necesidad de **sistematizar la experiencia de las ferias ganaderas**.

Ellos comentaron, a partir de conversaciones con distintos participantes de la feria, que la misma tuvo diferencias entre un año y otro, respecto a temas como: la convocatoria, difusión, cambio de participantes en la organización. También se vieron diferenciados los roles asumidos, intereses en juego de los actores y externalidades a la feria (cambios de precios antes y después 2009).

En este sentido, los conocimientos adquiridos en el curso de sistematización de experiencias y la oportunidad de tener una línea de trabajo en el proyecto regional, motivó a los integrantes de la AER a iniciarse en la sistematización de la feria ganadera.

2. PROCESO DE USO DE LA TÉCNICA

Los técnicos de la Agencia de extensión rural del INTA, junto a los técnicos de la SSAF deciden poner a prueba el paso 1 de la técnica.

Pasos de la técnica:

PASO 1: Revisión histórica colectiva para obtener datos (objetivos y subjetivos) de la experiencia. Con éste objetivo, se realizan **reuniones** con los productores e instituciones y se efectúan entrevistas personales a los participantes de la feria. Actualmente en la experiencia se encuentra trabajando este paso.

PASO 2: Definir el planteamiento de la sistematización: Identificar necesidades de la sistematización. El por qué y el para qué hacer una sistematización. Encontrar fundamentos teóricos y metodológicos: definir

objetivos y estudiar antecedentes en torno a este objetivo, para evaluar si se justifica hacer la sistematización. Indagar acerca de cuáles son las concepciones que se tiene del objetivo de sistematización. Tomar decisiones en relación a: los modos de conseguir la información, grupo estratégico de trabajo en cada ocasión, calendario, formas de divulgación de los resultados.

PASO 3: trabajo de campo: su objetivo es recoger información para confrontar con los conocimientos previos, a través de: entrevistas en profundidad, observación participante; documentos escritos (actas de reuniones, relatorías, informes de avances).

PASO 4: trabajo de **interpretación** de la información recogida, a través de: Análisis del discurso: construcción de sentido a partir de unidades de análisis: ideas centrales en relación al objetivo que tenía la sistematización.

PASO 5: trabajo de **comunicación**: Consiste en elaborar un producto (narración) como forma de relato y socialización de la sistematización. Es por eso que la narración ha de ser concisa, clara y coherente. Tiene por objeto facilitar la comprensión de los lectores y debe ir acompañada de los documentos utilizados y generados

3. APORTES DE LA TÉCNICA A LA SISTEMATIZACIÓN

Se aporta a hacer una interpretación crítica de la experiencia y supone:

- Ordenamiento y reconstrucción
- Análisis de la lógica del proceso:

Los técnicos esperan que la sistematización les ayude a:

* Rescatar la visión de los productores acerca las ferias ganaderas de la localidad de Paclín

* Saber hacia dónde vamos y ver cómo continuamos. La información generada en la sistematización la relacionan con la **reformulación de un proyecto** INTA y un proyecto SSAF

4. APORTES DE LA TÉCNICA A LA PARTICIPACIÓN

Uno de los **dilemas** que se presentan al momento de decidir acerca de sistematizar una experiencia, es la pregunta ¿de qué manera queremos sistematizar? Desde los actores, ¿en forma participativa? Una sistematización formal, ¿hecha por expertos?

Al respecto, el PASO 1 y 2 implica tomar la decisión acerca de cómo es la “participación” de los actores en la sistematización de la experiencia

5. REQUISITOS PARA DESARROLLAR LA TÉCNICA

Disposición de los participantes a la autocrítica y reflexión sobre una experiencia concreta.

Interés en rescatar aprendizajes (aciertos y desaciertos) que ayuden a explorar nuevos caminos.

6. LOGROS DEL USO DE LA TÉCNICA

* Los participantes de la experiencia “conceptualizan” y “ponen en práctica” la sistematización, como herramienta de análisis crítico de los proyectos de la institución

* Los participantes sistematizan la experiencia: Impacto - efecto que tuvieron las exposiciones/ferias ganaderas en los actores participantes y motivan posibles acuerdos para sistematizar nuevas experiencias.

7. BASES TEÓRICAS, METODOLÓGICAS Y/O CONCEPTUALES

* Apuntes del Taller: “Métodos de recolección de información en el ámbito social y modos de sistematización”. Catamarca, 17 y 18 de noviembre de 2009. Disertante: Socióloga Lía Zótola, Universidad Nacional de Santiago del Estero.

* Oscar Jara H. CEP (2001) Seminario Agricultura Sostenible Campesina de Montaña. Centro de Estudios y Publicaciones Alforja. Costa Rica.

* Arias, W. (2003) Innovando, revista nº 20. Equipo de innovaciones educativas – DINESST – MED. Perú.

* Berdegué, J., Ocampo A., Escobar (2007). Sistematización de experiencias locales de desarrollo rural. Guía metodológica. G. FIDAMERICA y PREVAL.

* Bernechea M. M. y otras (1994) La sistematización como producción de conocimientos. Taller permanente de sistematización -CEAAL – Lima, Perú.

8. APRENDIZAJES

Debido a que nos encontramos en el PASO 1, queda un camino a recorrer.

No obstante, un aprendizaje a rescatar es que la sistematización de esta experiencia llevó a que, en esta primera instancia, diferentes perfiles profesionales y formas de abordar el trabajo (extensionistas e investigadores) acuerden una propuesta de trabajo común y den los primeros pasos en la formación de un equipo “referente local” con capacidades para la sistematización de experiencias.

9. AUTORES DEL REGISTRO

* Técnicos de INTA Catamarca

Mariano Ighes (Técnico AER Paclín); Ornella Castro, Daniela Iriarte, Rafael Caeiro, Fernando Balbi (Participantes del Proyecto Regional del INTA: Fortalecimiento de las capacidades para el abordaje de los procesos de desarrollo territorial en la Región Catamarca – La Rioja”

* Técnica Subsecretaría de Agricultura Familiar

Julieta Feliceti

10. FECHA

La construcción de esta herramienta tuvo **diferentes momentos para cada uno de los participantes:**

1. **Movilización:** son las motivaciones, las expectativas de los integrantes de los que realizaron el taller de sistematización de experiencias en el 2009.

2. **Conceptualización:** Luego de “adquiridos los conocimientos” en el taller de capacitación, volver al trabajo cotidiano y preguntarme ¿de qué me di cuenta con la sistematización? 2009 -2010
3. **Aplicación** ¿Para que y por qué es importante sistematizar una experiencia? 2010 – 2011...
4. A partir de los conocimientos recibidos y de los primeros esbozos para **adentrarnos en los conceptos** de sistematización durante el taller, se llevó a cabo un trabajo de Sistematización; el cual fue abordado como observadores externos a un proceso determinado.

6. RECONSTRUCCIÓN DE UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA

1. CONTEXTO EN QUE SE REALIZÓ

Descripción de una técnica de sistematización utilizada en una escuela privada en Costa Rica.

La escuela xxx, centro educativo de naturaleza privada en Costa Rica, desarrolla un proyecto educativo que pretende promover los aprendizajes con sus estudiantes, con fundamento en la creatividad, la literatura y, lo más importante, en la simplificación de los métodos de enseñanza, en español e inglés, constante en su currículo escolar. Su enfoque educativo se orienta a aprender a leer leyendo, a escribir escribiendo, a pintar pintando, así como en la creación desde el aula de clase, de un mundo mágico, de fantasía, de aprendizaje, en el cual el desarrollo de la imaginación y de la creatividad, es vital.

En esta institución, sobre todo para las docentes que inician a los y las estudiantes en el aprendizaje de la lectura y escritura de dos idiomas: inglés y español (Preparatoria y Primer Grado), su estudio "...debe darse en el contexto de un ambiente lúdico pero con estructura, debe permitir el avance respetando el ritmo individual de cada estudiante. Es importante dar el tiempo al que lo necesita y no limitar al que está listo para dar más. El método le da el poder al niño o niña" (Docentes Centro Educativo, 2009).

Entré en contacto con la Institución por una situación familiar. Posteriormente la Directora me solicitó valorar un libro de texto "Leo y Lea", escrito por ella y una de las docentes de español. Este en sí mismo configura el "método" en español. Para esta Institución la lectura cotidiana, es su principal valor, razón por la cual se trata de pasar de "aprender a leer" a "leer para aprender".

De las conversaciones entre la Directora, las docentes de español y yo, considerando mi experiencia en el sector público a nivel de escuela primaria y como académica universitaria formadora de formadores, decidimos realizar un plan piloto en una zona bastante marginada de Costa Rica, con docentes de Primer Grado. Programamos un taller sobre el "método" LEO y LEA dirigido a docentes de primer grado, que tuvieran interés, previa motivación, en participar.

En este momento se de una situación de la cual emerge un proceso inicial de sistematización. Las dos docentes de español de la Institución cuentan con una excelente programación de su trabajo, así como de materiales didácticos de todo tipo, pero no habían escrito su metodología, su dimensión pedagógica, sus estrategias, la descripción de sus actividades. Consideramos que era necesario tener un documento escrito que nos permitiera darle más seguridad a la proyección que la Institución pretendía.

Tras discutir sobre la mejor forma de hacerlo, expliqué a las docentes que lo más indicado parecía ser que realizáramos una reconstrucción de la experiencia, con la metodología de la sistematización propuesta por Oscar Jara (1994), adecuándola a la situación.

Las docentes se entusiasmaron, aceptaron la propuesta, me solicitaron que les explicara el significado de la sistematización, porque era la primera vez que se enfrentaban a ese término. Ellas contaban con formación universitaria en el nivel inicial y 14 y 8 años, respectivamente, de experiencia en la Institución en estudio.

Iniciamos una reconstrucción de una experiencia educativa. La calificamos de reconstrucción, porque ya la experiencia se había realizado y para el proyecto piloto era necesario contar con ese producto, porque las docentes participantes iniciarían su propia experiencia a partir de los aportes metodológicos de sus creadoras.

Probablemente la discusión se oriente a si se puede llamar sistematización a la reconstrucción de una experiencia, pero sí se trató, con muchas dificultades, sobre todo de carácter conceptual, de seguir una metodología de la sistematización.

2. PROCESO DE USO DE LA TÉCNICA

¿Quién la uso? La técnica fue utilizada por tres personas: las dos docentes de español y yo en mi condición de asesora del plan piloto.

¿Cómo se usó?: Al principio nos reuníamos una vez por semana, una tarde (3 horas) en la escuela. A solicitud de las docentes íbamos comentando el contenido del libro de Oscar Jara, por considerar que era el más adecuado para su comprensión y aportes. La propuesta de Jara se amplió con experiencias de sistematización aportadas por CREFAL de México. Durante una hora y media conversábamos sobre su aprendizaje conceptual del significado de la sistematización, sobre todo acerca de la comprensión de la metodología. No se trataba de sistematizar la experiencia, sino de sistematizar la reconstrucción de la experiencia.

Durante el período restante tratábamos de decidir cómo lo íbamos a hacer; posteriormente definíamos las estrategias a seguir y los productos a obtener.

Es interesante destacar que para mí, ya estábamos en la sistematización. Acordamos que las docentes escribirían, primero individualmente y, una vez escrito, en la escuela pondrían en común lo escrito y el jueves, día de nuestra reunión, lo leíamos y lo comentábamos.

Así empezamos a sistematizar y a escribir. Lo primero que hicieron fue escribir su historia de vida, para tratar de determinar de dónde o en qué momento surge su visión, su propio paradigma en educación. Para ellas esto es muy importante porque comparten su ilusión pedagógica, aunque sean diferentes, incluso por nacionalidad, una es costarricense y la otra es colombiana.

3. APORTES DE LA TÉCNICA

En cuanto a los aportes, podría señalar que son varios, pensando en los que apuntan propiamente a la sistematización: las docentes participantes lograron tener una mejor comprensión de su propio trabajo, adquirieron **conocimientos teóricos** a partir de la reconstrucción de su experiencia y de recurrir a la confrontación con la teoría, buscando mejorar la propia práctica pedagógica.

Desde mi punto de vista, lo más importante fue que la técnica les permitió escribir y hoy día cuentan con un documento de reconstrucción de su propia metodología, mejorada como producto de la sistematización.

4. REQUISITOS PARA DESARROLLAR LA TÉCNICA

Haber desarrollado una experiencia, una práctica, en este caso educativa, concreta.

5. LOGROS DEL USO DE LA TÉCNICA

- Desarrollo profesional de las docentes participantes.
- Documento escrito sobre la reconstrucción de la experiencia
- Aporte a la metodología para la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y escritura.
- En mi caso como asesora una mejor comprensión de cómo aprende el docente y de la comprensión que tienen sobre su propia práctica pedagógica.

6. BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS Y/O CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA RECONSTRUCCIÓN

Tal como lo expresé en la presentación de este documento, el sustento teórico lo tomamos de Oscar Jara así como el apoyo que dan documentos de CREFAL (México) sobre Sistematización. También retomamos algunos conceptos metodológicos de Edgar Morin.

7. APRENDIZAJES

Los aprendizajes son diversos: el más importante quizá fue la valoración de las docentes participantes de su propia experiencia, su autoestima mejoró muchísimo y se sintieron seguras para desarrollar, con mucho éxito, los talleres a los y las docentes del Proyecto Piloto.

Cabe destacar el desarrollo de su capacidad para reflexionar sobre la relación práctica/teoría/ práctica (su propio quehacer docente y profesional)

8. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA

Como participante y facilitadora del proceso de reconstrucción de la experiencia educativa, considero que la técnica obliga a ser muy precisa en los puntos básicos del **proceso**, aplicar los términos adecuados:

- ¿Por qué lo hicimos? ¿Quiénes somos?
- ¿Para qué lo hicimos?
- ¿Qué hicimos? (metodología)
- Nuestros logros
- Confrontado la teoría
- Mejorando lo que hicimos

9. AUTORA DEL REGISTRO

Como se trató de una reconstrucción, el registro lo hicimos las tres participantes: las dos docentes escribían, yo Ana Lorena Vargas, revisaba, aprobábamos conjuntamente y continuábamos con el siguiente aspecto.

Para finalizar es importante destacar que la necesidad de plasmar todo por escrito, hizo que mejorarán su capacidad de expresarse por escrito. Inicialmente esto fue difícil, hubo mucha comunicación por email, otra capacidad que desarrollaron.

10. FECHA

El proceso de reconstrucción se desarrolló durante el año 2009. La actualización del registro se presentó el 25 de julio de 2011.

8. RECUPERACIÓN DE PROCESOS Y EXPERIENCIAS EN PROYECTO CON MUJERES RURALES

Responsable de la Sistematización: Ing. María Noce

1. CONTEXTO EN QUE SE UTILIZÓ: registro de actividades del Proyecto de Asistencia en Políticas de Participación para el Desarrollo Rural y Seguridad Alimentaria en Paraguay, para contribuir a la redacción de la memoria final del Proyecto y la redacción de las Políticas Específicas para las Mujeres Rurales. La información se obtuvo a partir de entrevistas a investigadoras y consultoras, referentes de instituciones públicas, técnicas rurales y lideresas de Organizaciones Campesinas de Mujeres, relacionadas al Proyecto.

2. PROCESO DE USO DE LA TÉCNICA

¿**Quién la uso?**?: La técnica fue utilizada por la responsable de sistematización.

¿**Cómo se aplicó?**?: En base a entrevistas personales semiestructuradas, con los referentes seleccionados.

Se utilizaron formularios diferenciados según grupos de referentes, en los que se solicitó información acerca de la atención a las demandas de las mujeres rurales organizadas (en lo referente a tenencia y titularidad de tierra, crédito, tecnologías de producción y asistencia técnica), momentos significativos de la vinculación de las instituciones prestadoras de servicios con las organizaciones y/o grupos de mujeres rurales demandantes, los aprendizajes más significativos durante los procesos de respuesta a sus demandas, relacionamiento de las técnicas rurales con a nivel institucional y con las organizaciones de mujeres rurales, participación de las mujeres en los diferentes niveles organizativos locales y departamental, sentimientos de las mujeres antes y después de ser parte de los diferentes niveles organizativos, sus expectativas, comentarios y anécdotas.

El lenguaje utilizado según preferencia de las entrevistadas fue guaraní y español, percibiéndose mejores expresiones con el guaraní. A fin de no perder la riqueza de las expresiones, las entrevistas fueron grabadas y transcritas textualmente en los dos idiomas (en español y en guaraní).

Las entrevistas fueron realizadas en las instituciones involucradas a nivel urbano, y en el caso de las técnicas y mujeres rurales, las mismas fueron entrevistadas en zona rural.

Posterior a la toma de información, se analizaron los aportes y se realizaron las conclusiones.

3. APORTES DE LA TÉCNICA A LA SISTEMATIZACIÓN

El abordaje permitió visibilizar un escenario nacional y departamental (regional) que responde a los requerimientos del Proyecto y de la población meta del mismo.

El rescate de información con mejor precisión y sentimientos personales, se realizó a través del uso del bilingüismo.

4. APORTES DE LA TÉCNICA A LA PARTICIPACIÓN

Las personas entrevistadas tuvieron oportunidad de contribuir a la construcción de la Política Específica para las Mujeres Rurales, través de sus expresiones y en algunos casos compromisos.

5. REQUISITOS PARA DESARROLLAR LA TÉCNICA

Copia de formularios específicos según actores (referentes de instituciones públicas, técnicas rurales, mujeres de organizaciones rurales).
Grabadora.

6. LOGROS / PRODUCTO DEL USO DE LA TÉCNICA

- Expresión individual de puntos de vista
- Facilidad para ordenar la información y observar el contexto institucional y local, y sus interrelaciones.
- Dificultades: agendamiento con los actores clave en tiempo y forma.

7. BASES CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA TÉCNICA

La técnica se sustenta en los conceptos de Oscar Jara H. (Materiales del Centro de Estudios y Publicaciones Alforja, Costa Rica), en la Guía Metodológica de Sistematización (Programa Especial para la Seguridad Alimentaria en Centro América. FAO, 2004); y en los conceptos de Beatriz Borjas (Orientaciones para sistematizar experiencias. Venezuela, 2006).

8. OBSERVACIONES Y APORTES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA

La aplicación de la técnica contribuye en la construcción de las Políticas Específicas para Mujeres Rurales, considerando los compromisos asumidos por las instituciones involucradas y las demandas manifiestas por las mujeres rurales organizadas, durante el desarrollo del Proyecto.

9. AUTORA DEL REGISTRO: Ing. María Noce

10. **FECHA:** 8 de Julio, 2011. Asunción, Paraguay.

8. EXPLORACIÓN DE ALTERNATIVAS

1. AUTORAS: Aracely Camelo, Rosa María Cifuentes

2. CONTEXTO EN QUE SE UTILIZÓ: en un proceso de acompañamiento a la autoformación de un Grupo de maestros y directivos del Centro Educativo de Bachillerato nocturno Antonio Villavicencio en Bogotá Colombia desarrollado entre 1994 y 1996. El proceso se da en el marco de la Nueva Ley General de Educación en Colombia, que exige la creación de Diagnósticos institucionales, como base para la creación de los PEI (Proyecto Educativo Institucional).

Durante la primera reunión las interlocutoras de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) para **coordinar el proceso de autoformación docente** desarrollaron la técnica de exploración de expectativas, posterior a la presentación de las y los participantes y la explicación del proyecto de Formación de Educadores de Adultos.

3. PROCESO DE USO DE LA TÉCNICA

- Diseño de guía de trabajo de 3 preguntas, mediante formulario escrito:
- ¿Cuáles son sus expectativas frente a un proceso de autoformación docente?
- ¿cuáles son sus necesidades de formación docente?
- ¿Cuál considera que es el aporte del Proyecto de Formación de Educadores de adultos que puede ofrecerle la UPN?

Las y los docentes y directivos participantes hicieron un diligenciamiento individual del formulario, que compartieron en plenaria de repuestas individuales a cada una de las pregunta

Se hizo un Resumen y conclusiones en relación con la viabilidad del proceso de formación docente

Transcripción textual de las respuestas (posterior a la sesión)

Devolución de esta información en documento y en esquema de resumen (cartel), en una segunda reunión

4. APORTES DE LA TÉCNICA A LA SISTEMATIZACIÓN El registro del desarrollo inicial de la interacción entre interlocutoras de la universidad y docentes de la institución educativa, facilitó desde el comienzo del proceso de acompañamiento a la autoformación, construir huellas de la experiencia, que se utilizaron para la sistematización: Esto, porque La Universidad Pedagógica Nacional participaba de un macroproyecto nacional de sistematización de experiencias de Educación Popular de Adultos, en el marco del GIU (Grupo Interuniversitario de Trabajo en Educación Popular), el cual fue apoyado por Colciencias, entidad de Ciencia y Tecnología del País. Se buscaba a nivel interinstitucional, aprender de las experiencias, como aporte al dimensionamiento de la política de Educación de Adultos en el País.

5. APORTES DE LA TÉCNICA A LA PARTICIPACIÓN: explicitar, socializar y registrar las expectativas frente al proceso de acompañamiento a la formación docente de educadores de adultos en el Distrito Capital de Bogotá, constituye un insumo o primer nivel de información⁵ para iniciar el proceso de participación.

6. REQUISITOS PARA DESARROLLAR LA TÉCNICA. Materiales: copia del formulario para cada participante. Papelógrafo para recoger las respuestas en plenaria. Tiempo 45 minutos.

8. APORTES DE LA TÉCNICA A LA SISTEMATIZACIÓN: en relación con la sistematización de experiencias significativas de Educación Popular, el registro de los resultados de la técnica de exploración de expectativas aportó información para la periodización de la cuarta etapa de la experiencia educativa.

9. LOGROS / PRODUCTO DEL USO DE LA TÉCNICA

1. Expresión individual de puntos de vista
2. elaboración colectiva de los intereses comunes y puntos en desacuerdo en el grupo
3. Identificación de vacíos de información o temas por aclarar o profundizar

10. BASES CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA TÉCNICA

El primer paso en la planeación de cualquier intervención educativa y proyecto institucional es determinar cuál es la “situación presente” y cuál la “situación deseada”; definir cuál es el problema y qué es lo que se quiere lograr. Así la labor cobra pertinencia y vigencia en relación con las condiciones y necesidades de los grupos con los cuales se trabaja.

A través de un dialogo, las personas en las instituciones, pueden determinar dónde están los intereses de las comunidades y enfocar su atención inicialmente hacia estos problemas, en un esfuerzo para fomentar la motivación y participación de las y los actores.

11. OBSERVACIONES Y APORTES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA: La utilización de este tipo de **guías**, tiene sentido en la medida en que la información sea “conocida por todos”; es decir, debidamente socializada. Igualmente es importante que estas expectativas iniciales sean un referente de la reorientación permanente del sentido del trabajo, así como de las evaluaciones que se realicen periódicamente.

12. AUTORA DEL REGISTRO: Aracely Camelo

13. FECHA: Octubre 3 de 1994. Actualizada en julio 21 de 2011 por Rosa María Cifuentes

⁵ Velásquez, Fabio. (1986). Bases conceptuales para la participación ciudadana. Universidad del Valle. Ponencia presentada al taller nacional sobre movimientos sociales y participación comunitaria, Medellín.

8. ABACO DE REIGNER

AUTORES: Banquero Harold y Quintero Víctor Manuel. (1991). "Los proyectos Sociales". Instituto FES DE Liderazgo, Cali, Colombia. pp. 26-29 (Adaptación).

1. CONTEXTO EN QUE SE UTILIZÓ: en un proceso de acompañamiento a la autoformación de un Grupo de maestros y directivos del Centro Educativo de Bachillerato Nocturno Antonio Villavicencio en Bogotá Colombia, desarrollado entre 1994 y 1996. El proceso se da en el marco de la Nueva Ley General de Educación en Colombia, que exige la creación de los Proyectos Educativos Institucionales PEI. En ese proceso, las interlocutoras de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) orientaron la realización de un diagnóstico participativo sobre las habilidades comunicativas de las y los estudiantes del Colegio, adaptando la técnica del Ábaco de Reigner para dinamizar la expresión de opinión de maestros y directivos del Centro Educativo frente a los problemas prioritarios, que deberían ser asumidos desde el PEI.

2. PROCESO DE APLICACIÓN DE LA TÉCNICA

La técnica permite valorar las opiniones, es decir, la aceptación o rechazo de un grupo, frente a un problema determinado. El ABACO proporciona una manera gráfica de detectar las opiniones favorables o desfavorables frente a una problemática dada. Para ello se utilizan los colores del semáforo, con el código siguiente:

Color	Carácter del problema	Tipo de opinión
Verde (V)	Problema resuelto	Muy favorable
Verde pálido (VP)	Casi resuelto	Favorable
Amarillo (A)	No sabe	Indiferente
Rojo pálido (RP)	Problema grave	Desfavorable
Rojo (R)	Problema muy grave	Muy desfavorable

El proceso de aplicación de la técnica requiere los siguientes pasos:

- a) **LLUVIA DE PROBLEMAS:** cada participante expone el problema que en su opinión es relevante para ser abordado desde un proyecto. Como resultado, el grupo obtiene una *LISTA* de problemas, la cual debe estar disponible para cada uno de los y las participantes.
- b) **DILIGENCIAMIENTO INDIVIDUAL:** Las y los participantes (se consideran expertos conocedores del tema) reflexionan sobre cada problema de la lista y expresan su opinión por medio de los códigos ya mencionados (V) (VP) (A) (R)(RP).

- c) PRIMERA TABULACIÓN DE DATOS Y JUSTIFICACIÓN DE LA OPINIÓN: El resultado se coloca en una matriz de la siguiente forma:

Experto Problema	Pablo	María	Juan	Sofía	Total
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					

- d) En el sitio correspondiente a cada problema y a cada experto, se coloca el código (V) (VP) (A) (R) (RP) correspondiente a su opinión. Cada uno de los expertos puede justificar su opinión, la cual alguien, escogido como secretario/a o relator/a, anota. En condición del desarrollo de la técnica, que nadie puede opinar por otra persona.
- e) PROCESAMIENTO DE DATOS POR FILAS: permite ver la opinión de las y los participantes, considerados como expertos, con respecto a cada problema, de manera despersonalizada en pro y en contra. Se hace una sumatoria de códigos por problema.
- f) PROCESAMIENTO DE DATOS POR COLUMNAS: permite conocer la opinión de cada participante sobre el conjunto de problemas, o sea, su visión favorable o desfavorable con respecto a los temas estudiados.
- g) CAMBIO DE OPINIÓN Y DE COLOR: como resultado de la confrontación de opiniones, cualquiera de los expertos puede cambiar de parecer. Lo importante es que quienes deseen modificar su opinión (V) (VP) (A) (R) (RP), lo hagan justificando su nueva posición.
- h) RESULTADO FINAL: es la clasificación por rangos desde el más importante hasta el menos importante, de los problemas que se están estudiando. En este caso, los problemas más graves serán aquellos que muestran la mayor intensidad **roja-roja pálida** en la matriz problemas expertos (procesamiento por filas). Al mismo tiempo, se explicitan las razones por las cuales fueron seleccionados por las y los expertos.

A partir de estos resultados se construye el diagnóstico participativo y se diseñan proyectos para solucionar las problemáticas identificadas, en estricto orden de **rojo** a **verde**, dependiendo de la disponibilidad de recursos y de la gestión que al respecto se haga.

3. REQUISITOS PARA APLICAR LA TÉCNICA

Conformación de grupos no mayores de 12 personas

Materiales: papel blanco, lápices disponibles para todos los y las participantes. Papelógrafo, pliegos de papel periódico y marcadores.

Tiempo: 90 minutos

Espacio: salón amplio que permita la organización de las sillas en semicírculo

4. LOGROS / PRODUCTO DEL USO DE LA TÉCNICA

- Se genera una dinámica de grupo que permite las y los participantes opinen acerca de los problemas que afectan su desempeño profesional docente o ámbito comunitario.
- Se construyen consensos mediante el diálogo, acerca de la valoración que se tiene de cada problema.
- Se llega a la priorización de problemas que sustentan un proyecto, mediante la visualización de los problemas de mayor significación para el grupo

5. BASES CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA TÉCNICA

- El Ábaco de Reigner, es una técnica cualitativa para construir consensos sobre la importancia de los problemas de un sector, grupo o comunidad. Busca neutralizar el manejo del excesivo liderazgo de alguna o algunas de las personas en el grupo, dando igual peso a las opiniones de todos.
- Por medio del diagnóstico elaborado con la participación de las y los participantes, a quienes se consideran como “expertos”, la institución educativa empieza a percibir las necesidades globales de un grupo o comunidad, en las áreas programáticas de su competencia.
- La institución educativa como uno de los agentes del proyecto, debe estar siempre preparada para aportar y compartir sus conocimientos y análisis, con las demás instancias participantes sobre los problemas por resolver, sin imponer sus criterios o soluciones.
- Con el uso de estrategias metodológicas participativas y cooperativas, se reconoce las expresiones individuales y grupales frente a los problemas que les afectan para concretar, desarrollar y sistematizar procesos de diagnósticos socioeducativos desde la práctica cotidiana, con la intencionalidad de planificar y programar sus acciones.
- El abordaje crítico se construye en el abordaje de los problemas de la vida cotidiana, con la mira siempre puesta en cómo solucionarlos.

6. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA

Se puede trabajar con colores, reemplazando las letras (ejemplo con grupos que no dominan códigos escritos). Las y los maestros que participaban recibieron por escrito la ficha escrita de la técnica, como complemento de su formación docente.

7. AUTORA DEL REGISTRO: Aracely Camelo

8. FECHA: octubre 6 de 1994. Actualizada en julio 31 de 2011 por Aracely Camelo.

- b) TABULACIÓN DE DATOS: Se recopila en un papelógrafo los totales en cada uno de los códigos **D, F, N**.
- c) PROCESAMIENTO DE DATOS POR FILAS: Se hace sumatoria de códigos por problemas y se analizan los datos respecto a la relación fuerte.
- d) RESULTADO FINAL: En la clasificación de un problema motriz que tiene una intensa relación (mayor número de **F**), con los demás y que por tanto justifica la propuesta de un proyecto para solucionarlo.

3. REQUISITOS PARA APLICAR LA TÉCNICA

Se trabaja con todo el grupo, a partir de una lista de no más de 6 problemas previamente identificados, definidos y acordados por todo el grupo.

Materiales: papel blanco, lápices suficientes para cada participante. Papelógrafo, marcadores.

Tiempo: 90 minutos.

Disposición de los asientos que permita a todos los y las participantes, visualizar correctamente el papelógrafo para seguir resultados de la tabulación.

4. LOGROS DEL USO DE LA TÉCNICA

- 1. Consenso claro sobre la jerarquización de necesidades mediante la especificación de un problema motriz o prioritario, a abordar en el proyecto educativo institucional, sobre el desarrollo de habilidades comunicativas en el Colegio.
- 2. Participación equitativa, cooperativa y consciente en la toma de decisiones respecto al desarrollo del proceso que convoca al grupo maestros.
- 3. Las y los maestros diferencian los elementos que pueden trabajarse al interior del proceso educativo en el aula y los que competen a otras instancias.

5. BASES CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA TÉCNICA

- ✓ El diagnóstico se actualiza a partir de diferentes momentos del proceso; no se elabora únicamente con técnicas convencionales como encuentros y análisis cuantitativos, sino que se redimensiona con las técnicas que aportan información cualitativa, que se construyen en el proceso educativo. De ahí la necesidad de promover la triangulación de discursos y de técnicas para elaborar mapas de relaciones entre los agentes sociales.
- ✓ Al planear un proyecto se deben dirigir los esfuerzos hacia lo que es esencial (significado de problema motriz) para no ser demasiado ambiciosos y tratar de cubrir todos los frentes de trabajo simultáneamente. Se debe tratar de ser selectivo.

- ✓ Las y los maestros aprenden de sus prácticas educativas en el proceso de cambiarlas, mediante la observación sistemática de los problemas (Carr y Kemmis, 1988)⁶.

6. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA

Las diferentes miradas que realizan las y los maestros de sus propias prácticas educativas, les permite redimensionarlas. Estos procesos de socialización de reflexiones e inquietudes, afianzan la formación docente, el contemplar y vivenciar la posibilidad de aprender de y desde la práctica, a nivel individual y colectivo.

7. AUTORA DEL REGISTRO: Aracely Camelo

- 8. FECHA: Octubre 10 de 1994.** Actualizada en julio 31 de 2011 por Aracely Camelo.

1. CARR Wilfred y KEMMIS Stephen. (1988). Teoría crítica de la Enseñanza. La Investigación Acción en la formación del Profesorado. Traducción de J. A. Bravo. Prólogo de Vicente Benedito. Editorial Martínez Roca, libros Universitarios, Barcelona. P. 124.

8. MEDIOS DE TRANSPORTE

Autor: No se conoce. Su uso es frecuente en procesos de formación de grupos voluntarios en *Agencia Coordinadora del Voluntariado ACOVOL*. Bogotá Colombia.

1. CONTEXTO EN QUE SE UTILIZÓ: en un proceso de acompañamiento a la autoformación de un grupo de maestros y directivos del Centro Educativo de Bachillerato Nocturno Antonio Villavicencio en Bogotá Colombia desarrollado entre 1994 y 1996. En la sesión No 7 de formación docente se invitó al grupo a hacer una evaluación del mismo, a fin de identificar avances y proyecciones en la implementación del Proyecto Educativo Institucional PEI.

2. PROCESO DE APLICACIÓN DE LA TÉCNICA

- a) INICIO de la sesión y explicación del objetivo de la técnica y su procesamiento.
- b) FORMACIÓN DE SUBGRUPOS de mínimo 5 personas, utilizando alguna dinámica que permita la integración al azar de los subgrupos. Cada grupo nombra un relator.
- c) DISCUSIÓN EN PEQUEÑOS GRUPOS: Se pide que cada subgrupo elija el medio de transporte (*bus, avión, patines, caballo u otro*) que represente “*el proceso de formación docente*” vivido a la fecha, bajo la metáfora de mirar cómo ha sido “*el viaje*”, es decir, el proceso que se quiere evaluar.

Discutir en grupo, durante 20 minutos, las siguientes preguntas:

- ☒ ¿Cómo estábamos antes de subirnos al medio de transporte? (en cuanto al proceso de formación docente),
- ☒ ¿Qué encontramos durante el viaje?
- ☒ ¿Qué nos falta para llegar a la meta deseada?

Enseguida el grupo elabora un cartel que represente las conclusiones, por medio de un dibujo que muestre claramente el recorrido del viaje en el medio de transporte elegido y las respuestas a cada una de las preguntas de la discusión.

- d) PLENARIA: se pegan todos los dibujos en una pared visible para todos los participantes. Cada relator expone las conclusiones del subgrupo. Si es necesario, la dinamizadora hace preguntas que amplíen la información sobre cada uno de los puntos trabajados.

- e) **CONCLUSIONES:** se recapitula acerca de los avances y dificultades del proceso; así mismo sobre proyecciones y expectativas del mismo. Al final se concretan los acuerdos sobre la continuidad del proceso de la formación docente.

3. REQUISITOS PARA APLICAR LA TÉCNICA

Conformación de subgrupos pequeños que permitan la participación individual y grupal

Materiales: A cada subgrupo se le entrega un juego de materiales que incluye pliegos de papel periódico, marcadores de diferentes colores, cinta de enmascarar. Papelógrafo

Tiempo: 1 hora

Espacio: salón amplio, ojalá con mesas de trabajo para los grupos.

4. LOGROS DEL USO DE LA TÉCNICA

1. En forma ágil y dinámica se reconocen los avances en el proceso de autoformación, especialmente en relación con *“encontrar un camino”*, *“tener la misma meta”*, *“organizarnos para el logro de metas”*.
2. Se expresan con claridad las dificultades como parte de un proceso en desarrollo y como posibilidad para nuevos compromisos y perspectivas de desarrollo individual, grupal e institucional.
3. Se estimula el trabajo cooperativo y la participación en la evaluación y proyección del proceso de formación docente.
4. En relación con la sistematización de experiencias significativas de Educación Popular, el registro de los resultados de la técnica, aportó información para la periodización de la cuarta etapa de la experiencia educativa, específicamente sobre la valoración que hacen las y los maestros de su proceso de formación docente.

5. BASES CONCEPTUALES QUE SUSTENTAN LA TÉCNICA

- ✓ La sistematización se fundamenta en el compromiso individual/grupal con la reflexión sobre la propia práctica pedagógica, considerada como proceso en permanente construcción.
- ✓ La evaluación y las recomendaciones que se construyen, se consolida como un proceso interno asumido por docentes y directivos, en el cual participan actores sociales a través del dialogo y la concertación.
- ✓ La evaluación y la sistematización propician la elaboración de propuestas conjuntas, que adquieren el carácter de viables y pertinentes para su puesta en marcha, por el componente participativo que las sustenta.

6. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DE LA TÉCNICA

1. Asegurar que antes de pasar a la elaboración del cartel, el grupo haya desarrollado la reflexión grupal como punto central de la técnica; analizar el proceso de grupo en este trabajo como fuente de información sobre los resultados del trabajo.
2. Estimular la elaboración de los dibujos, invitando a superar las posibles resistencias o temores en el grupo, como posibilidad de comunicación que ofrece óptimas condiciones de expresión.

7. AUTORA DEL REGISTRO: Aracely Camelo.

8. FECHA: Octubre 11 de 1994. Actualizado en julio 31 de 2011 por Aracely Camelo.

10. COSECHA DE ALCANCES

1. **Contexto en que se utilizó:** Identificar los logros de cinco redes internacionales de la sociedad civil latinoamericana.
2. **Proceso de uso de la técnica:** Los dirigentes y miembros de cinco redes con el apoyo de Ricardo Wilson-Grau, por medio de un estudio comparativo auspiciado por el Programa Latinoamericano del Open Society Institute en el curso de 2010. Véanse páginas 28 a 39 en <http://www.outcomemapping.ca/resource/resource.php?id=318>
3. **Aportes de la técnica a la sistematización:** En situaciones complejas, o sea, en circunstancias cuando se desconoce en mayor grado las **relaciones de causa-efecto** entre lo que se va a hacer y los alcances (es decir, los cambios en otros actores sociales) a los cuales aportará su accionar, se puede **entender los alcances** finalmente logrados.
4. **Aportes de la técnica a la participación:** Exige que quienes identifican, formulan y den significado a los alcances sean entre quienes mayor conocimiento tienen de los mismos.
5. **Requisitos para desarrollar la técnica:** Conocimiento de los cambios en los cuales se ha logrado influir y cómo; habilidad de expresarse por escrito; tiempo para consulta, reflexión y redacción.
6. **Logros del uso de la técnica:** El caso **estudio de las cinco redes** es sólo una de múltiples experiencias que he tenido alrededor del mundo en el uso de la técnica desde 2003 con cientos de ongs, redes, organizaciones de base, centros de investigación y estudio, oficinas gubernamentales y agencias de desarrollo.
7. **Bases teóricas, metodológicas y/o conceptuales** que sustentan la técnica: Se deriva del Mapeo de Alcances, IDRC/CIID, Ottawa, 2002.
8. **Aprendizajes:** No se necesita predefinir cambios sociales para influir en ellos, entender cómo se influyó y apreciar su significado.
9. **Observaciones y aportes sobre el uso de la técnica:** Véase arriba.
10. **Autor-a del registro:** Ricardo Wilson-Grau

Fecha: 6 de julio de 2011

REFERENCIAS CITADAS

1. Barnechea García María Mercedes y Morgan Tirado María de la Luz, 2010, La sistematización de experiencias: producción de conocimientos desde y para la práctica. En: Revista Tendencias & Retos 15, programa de Trabajo Social Universidad de la Salle, Bogotá. pp, 97-108.
2. Cifuentes Rosa María 1999, La sistematización de la práctica en trabajo social, Ed. Lvmen Humanitas, colección procesos y políticas sociales, Argentina.
3. Cifuentes Rosa María, 2010, La sistematización en Trabajo Social, ponencia presentada al Congreso Internacional los Retos del Trabajo Social en el Siglo XXI, Lima Perú, julio 2010.
4. GHISO Alfredo Manuel (2008). La Sistematización en contextos formativos Universitarios. Fundación Universitaria Luis Amigó. Medellín. En: http://www.alforja.or.cr/sistem/sistem_old/Articulo_Funlam.pdf. Consultado octubre 19 010.
5. Ghiso Alfredo (1998). De la practica singular al dialogo con lo plural aproximaciones a otros tránsitos y sentidos de la sistematización en épocas de globalización. Fundación Universitaria Luis Amigó, Medellín Colombia p. 5-10.
6. <http://www.relacweb.com/menuconferencia/menu/>
7. Jara Holliday Oscar, 2010, Trayectos y búsquedas de la sistematización de experiencias en América Latina 1959 – 2010. CEP Centro de Estudios y Publicaciones Alforja, San José, Costa Rica. P. 47)
8. Jara oscar (2010). Sistematización de experiencias y evaluación. encuentros y desencuentros, ponencia presentada en III Conferencia Relac Costa Rica.
9. Jara Oscar, 1996 *“Tres posibilidades de sistematización: comprensión, aprendizaje y teorización”*. En: Revista Aportes 44. Sistematización de experiencias: búsquedas recientes. Bogotá: Dimensión educativa. p. 9
10. Jara Oscar: SF: la sistematización de experiencias: un enfoque para enriquecer teóricamente nuestras prácticas).
11. Martinic Sergio (sf). Las relaciones entre la evaluacion y la sistematizacion. Apuntes para una discusion teorica sobre el objeto.
12. Memorias III Conferencia ReLAC San José de Costa Rica 28 a 30 de julio de 2010
13. Parlett, M. y Hamilton, D. (1976) “La evaluación como iluminación. Nuevas perspectivas para el estudio de innovaciones educativas”. En: Planteamientos en Educación. Bogotá, Escuela Pedagógica Experimental, vol 1 años 1 pp.22-45.
14. Patton, M. 1980). Patton, M. Q. (1990). Qualitative Evaluation and Research Methods. (2ed.). Newbury Park, CA: Sage.
15. Richards, H.,(1985) La evaluación de la acción cultural. Santiago, Cide
16. Stakes,R. (1975); Evaluating the arts in education: a responsive approach. N.York., Columbus.